

## Información para el usuario

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Datos técnicos: véase la etiqueta de la luminaria

- Las conexiones eléctricas sólo pueden llevarse a cabo por parte de personal especializado.
- Preste atención a que, antes de iniciar las operaciones de montaje, quede sin tensión eléctrica el conductor de la red, se extraiga el fusible o bien se deje el interruptor en la posición de "DESCONECTADO". La conexión a la red se realizará por medio de la correspondiente caja de conexión como viene explicado en las figuras.
- Guarde las instrucciones en un lugar seguro.
- La luminaria debe ser instalada fuera del vol. 0-1 de protección. (Ver figura 1).
- Esta luminaria es únicamente adecuada para su utilización en interiores (no en lugares húmedos) y sólo puede utilizarse de acuerdo a su tipo de construcción (por ejemplo, como lámpara mural de instalación fija). Máxima temperatura ambiente permitida 25°C y 50/60 Hz. COS F=1.
- No monte la luminaria en superficies húmedas, recién pintadas o que presenten conductibilidad eléctrica.
- Conectar los cables de la luminaria con los del mismo color que salen de la pared o techo.
- Utilizar sistemas de sujeción acordes con el peso del aparato.
- Alejar siempre las conexiones y los cables de los puntos de calor.
- Asegúrese de que los conductos de la instalación no resulten deteriorados por los tornillos de sujeción.
- Procure aplicar siempre el tipo de lámpara adecuado a cada caso (vea los datos en la etiqueta de la luminaria).
- Utilizar los protectores para los cables de alimentación.
- Los cuidados se limitan a superficies, pantallas, vidrios, reflectores y revestimientos. Las luminarias doradas o de latón sólo deben limpiarse con un paño humedecido (sin productos de limpieza). Hay que prestar atención a que no penetre humedad en las conexiones eléctricas.
- Utilizar lámparas halógenas fabricadas a baja presión y de baja radiación ultravioleta. (UV-STOP).
- Nuestros productos están sujetos a cambios técnicos u optimizaciones, por ello no nos responsabilizamos que toda la información técnica este actualizada. En caso de preguntas, no dude en llamar a nuestro departamento técnico.
- Si el cable o cordón de esta luminaria esta dañado, deberá sustituirse exclusivamente por el fabricante, o su servicio técnico o una persona de cualificación equivalente con objeto de evitar cualquier riesgo.
- Bajo ninguna circunstancia la luminaria debe ser cubierta.
- Las lámparas se calientan mucho durante su funcionamiento. Tóquelas sólo cuando se hayan enfriado, pasados 15 minutos.
- No utilizar luminarias con cristales dañados o rotos, hasta no ser sustituidos.
- No colgar ni apoyar elementos sobre las luminarias.
- Clase II: La seguridad de estas luminarias la marca un doble aislamiento de todas sus partes conductoras de electricidad o cables.
- Sustituir cualquier pantalla de protección con fisuras. Ponerse en contacto con el distribuidor o fabricante.
- Cuando instale el alicante, compruebe que la lámpara no queda a una distancia inferior a 7cm del mueble.
- En la instalación de las luminarias de Clase II, el cable toma tierra (cable vivienda red) debe ser aislado y anulado.
- En caso de luminarias led, ponerse en contacto con el fabricante o distribuidor si la lámpara se funde.

## User Information

### SAFETY INSTRUCTIONS

Technical data : see fixture label

- Electrical appliances must only be connected by competent persons.
- Important! Before commencing installation work disconnect the mains cable from the power supply - remove fuse or turn switch to "OFF"! The power supply connection must be done with the suitable connecting box, as seen on illustrations.
- Keep these instructions in a safe place.
- The luminaire must be installed outside protection area 0-1 (see figure 1).
- This luminaire is only suitable for use in living areas (not for areas constantly subject to moisture) and may be used only in accordance with its particular design (e.g. wall luminaires must be firmly installed). The maximum permissible ambient temperature is 25°C and 50/60 Hz. COS F=1.
- Do not attach luminaires to surfaces which are damp, freshly painted, or otherwise electrically conductive.
- Connect the wires of the luminaire to the wires of the same colour that come from the wall or ceiling.
- Use support systems that are in accordance to the weight of the luminaire.
- Keep the wires and connections separated from any heat source.
- To avoid damage to concealed wiring during installation, establish the direction of the supply cable before drilling fixing holes.
- Be sure to always use the correct type of bulb (see information on the label!).
- Use the sleeves to cover the mains supply wiring to the fitting.
- Cleaning is limited to the outer surfaces, shades or protective glass, reflectors and covers. Gold-finish and brass luminaires must be only be cleaned with a soft cloth (do not use cleaning agents of any kind). It is important to ensure that no moisture enters the terminal compartment or reaches any live parts!
- Use low pressure halogen lamps with low ultraviolet radiation. (UV-STOP).
- As our products are subject to technical modifications, we cannot guarantee, that all information is always up to date. Please contact our technical department with any queries.
- If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not cover the luminaires with insulating material.
- The lamps are very hot during operation. Touch only when they have cooled, after 15 minutes.
- Do not use luminaries with frayed or cracked glass, until it is replaced
- Not hang or supporting elements on the luminaires.
- Class II: These luminaires have double insulation of all their electrical or wiring parts.
- Replace all broken protection glass. Contact the manufacturer or distributor.
- When you install the wall lamp, you must verify that lamp is not to an inferior distance of 7cm to the furniture.
- When connecting CLASS II Lamps, the earth cable of the mains MUST be neutralized or isolated.
- In case of led luminaries, please contact Manufacturer of Distributor should the lamp stop functioning.

## Information pour l'utilisateur

### INSTRUCTIONS DE SECURITE

Caractéristiques techniques : voir l'étiquette de la lampe

- Les branchements en doivent être confiés qu'à une personne compétente.
- Attention ! Couper la ligne d'alimentation avant de commencer les travaux d'assemblage ; retirer le fusible ou mettre l'interrupteur sur "ARRÊT" ! Pour le branchement à la ligne d'alimentation voir les figures ci-dessous.
- Nous vous conseillons de conserver ce mode d'emploi.
- Le luminaire doit être installé hors du volume 0-1 de protection (voir figure 1).
- Cette lampe en peut être utilisée que dans des appartements (par dans des locaux humides). Elle en doit être installée qu'en conformité avec sa conception (par exemple uniquement montage fixe pour lampe murale). La température ambiante maximale autorisée est de 25°C et 50/60 Hz. COS F=1.
- Ne pas monter la lampe sur une surface de fixation humide, récemment peinte ou susceptible d'être conducteur électrique.
- Réalisez la connexion des câbles de la lampe avec ceux de la même couleur sortant du mur ou du plafond.
- Utilisez les systèmes de fixation correspondants, en fonction du poids de l'appareil.
- Maintenez toujours les connexions et les câbles éloignés des sources de chaleur.
- Assurez-vous que les vis de fixation de la lampe ne peuvent endommager les conduits d'alimentation.
- Veuillez à toujours utiliser le modèle d'ampoule appropriée (voir étiquette).
- Utilisez des protecteurs pour les câbles d'alimentation.
- L'entretien se limite aux surfaces extérieures, aux écrans ou aux verres, aux réflecteurs et aux caches. Veiller à ce que l'humidité en puisse pas s'infiltrer dans les boîtes de jonction ou sur les pièces conductrices de courant. Ne nettoyer pas les lampes dorées ou en laiton qu'avec un chiffon doux et humide (sans produit nettoyant).
- Utiliser les lampes halogènes fabriquées à basse pression et de bas rayonnement ultraviolet (UV-STOP).
- Nos produits sont susceptibles d'être modifiés techniquement ou optimisés. Par conséquent, nous ne pouvons pas garantir que toutes les informations de cette fiche technique soient à jour. Notre service technique se tient à votre entière disposition pour toute information.
- Si le câble flexible de ce luminaire est endommagé, seul le fabricant ou l'assistance technique doivent le substituer pour éviter tout risque.
- Ne pas couvrir le luminaire avec du matériau isolant.
- Les lampes se réchauffent beaucoup pendant le fonctionnement, toucher seulement quand ils sont refroidis, après 15 minutes.
- Les luminaires avec un filtre endommagé ou cassé seront mis hors service jusqu'au remplacement de celui-ci.
- Ne attacher rien d'aucune manière sur les luminaires.
- Classe II : La sécurité de ces lampes est assurée par un double isolement de toutes ses parties conductrices d'électricités ou câbles.
- Remplacer tout écran de protection fissuré. Contactez le distributeur ou le fabricant.
- Lorsque vous installez la lampe, vérifiez que celle-ci n'est pas à une distance inférieure a 7cm du meuble.
- Lors de l'installation des luminaires de classe II, le câble réseau prise de terre ( du logement) doit être annulée et isolés.
- Dans le cas des luminaires led , prendre contact avec le fabricant si les led ne fonctionnent pas.

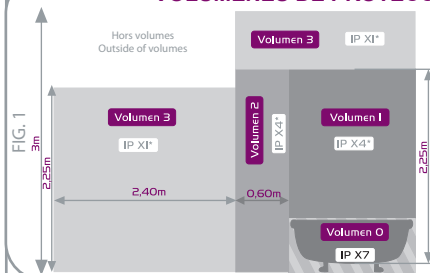
## IMPORTANT / IMPORTANT / IMPORTANT

Para garantizar el cumplimiento del apartado 5.2.10 de la norma EN 60598-1:08 el mueble o espejo de baño al cual se destina esta luminaria, debe disponer de los medios necesarios para evitar los esfuerzos mecánicos en los bornes donde está fijado el cableado externo.

To ensure compliance with section 5.2.10 of EN 60598-1:08 standard, the bathroom fixture or mirror where this luminaire is to be fixed must be fitted with the necessary means to prevent mechanical stresses on the terminals to which the external wiring is attached.

Pour garantir le respect des instructions figurant au point 5.2.10 de la norme EN 60598-1:08, le meuble ou miroir de bain devant être équipé de cette lampe, doit disposer des moyens nécessaires pour éviter les efforts mécaniques aux bornes où le câblage externe est fixé.

### VOLUMENES DE PROTECCIÓN / AREAS / VOLUMES DE PROTECTION



Los volúmenes de la ilustración son según norma IEC 60364-7-701:09 y NFC15-100. Las medidas de los volúmenes pueden ser diferentes dependiendo de la legislación vigente en cada país.

Illustrative areas are in accordance with IEC 60364-7-701:09 Standard and NFC15-100. Area dimensions may differ according to current legislation in each country.

Les volumes de l'illustration sont suivant la norme IEC 60364-7-701:09 et NFC15-100. Les mesures des volumes peuvent être différentes en fonction de la législation de chaque pays.

\*UTE C 15-801 : 2012. Dans le cas des locaux d'habitation, des locaux recevant une baignoire ou une douche et des prises de courant inférieur ou égal à 32 A le circuit correspondant doit être protégé par un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) inférieur ou égal à 30 mA.

### Condiciones Generales de Garantía / General Conditions of Guarantee / Conditions générales de garantie

- Es necesaria la presentación de esta garantía sellada por el vendedor para cualquier reclamación sobre el producto.
  - El fabricante garantiza el correcto funcionamiento del equipo y posibles reparaciones o suministro de recambios del modelo debidos a defectos de fabricación durante 2 años desde la fecha de entrega.
  - No están cubiertos por esta garantía los daños producidos por caídas, golpes, uso incorrecto, alimentación errónea por fuentes de energía o mala instalación.
  - La empresa se compromete a la reparación total gratuita de los vicios o defectos originados y de los daños y perjuicios directamente ocasionados por ellos. Así mismo, si la reparación no es satisfactoria y el objeto no reviste las condiciones óptimas para cumplir el uso al que está destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del objeto adquirido por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.
  - Esta garantía tiene validez siempre que se instale la luminaria siguiendo las indicaciones de la Hoja de instrucciones del producto y de la etiqueta.
  - Este producto perderá su garantía cuando se evidencie manipulación del mismo por parte de personal ajeno a nuestra empresa.
  - G) Ante incidencias que justifiquen el uso de la Garantía, el fabricante se reserva el derecho de optar por la sustitución o la reparación de la luminaria.
  - H) Esta garantía no cubre elementos consumibles, tales como: lámparas, balastos, transformadores, etc.
- For the presentation of any claim on the product, the guarantee of the luminaire must bear the stamp of the product vendor.
  - Manufacturer guarantees the proper functioning of this equipment, repairs or spare parts of the model owing to faulty manufacture during 2 years after the surrender date.
  - This guarantee does not cover damage caused through dropping, impacts, incorrect use, incorrect power supply or incorrect installation.
  - The company agrees to repair any defect or malfunction found in the item and any damages said defect or malfunction might directly provoke. If the reparation should fail to satisfy the customer and/or the object fail to present the optimum condition for the use to which it is destined the guarantee holder will have the right to the substitution of the acquired item for another of identical characteristics or a complete refund of the purchase price.
  - This guarantee is valid provided that the luminaire is installed following the instructions leaflet and label indications.
  - This product is not guaranteed when there is evidence that it has been tampered with by persons outside our company.
  - G) Where use of the guarantee is justified, the manufacturer reserves the right to choose either to replace or repair the luminaire.
  - H) This warranty does not cover consumable items such as lamps, ballasts, transformers, etc..

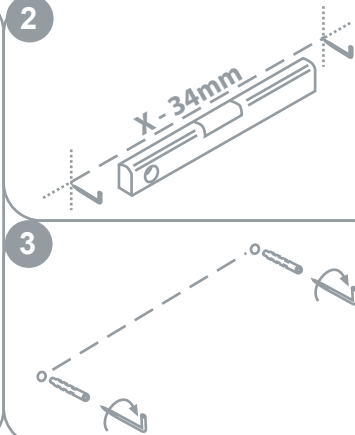
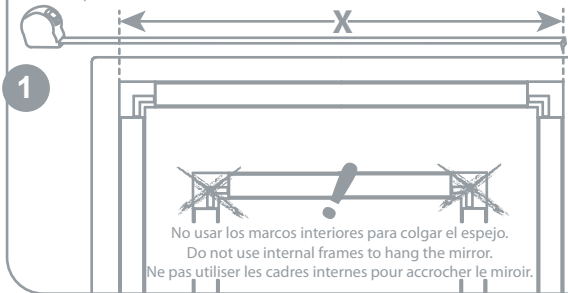
- Pour toute réclamation sur le produit, il est nécessaire de présenter la garantie certifiée (tamponnée) par le vendeur.
- Le fabricant garantit le bon fonctionnement de l'appareil et les possibles réparations ou fourniture de pièces de rechange du modèle, à cause des défauts de fabrication, pendant une période de 2 ans à compter de la date de la livraison.
- Sont exclus de la garantie les dommages dus à des chutes, coups, utilisation non conventionnelle, tension inadéquate ou mauvaise installation.
- En cas de réclamation on devra joindre le ticket d'achat à la garantie. L'entreprise s'engage à réparer gratuitement et totalement les défauts causés et les dommages et préjudices occasionnés directement par ceux-ci. De même si la réparation n'est pas satisfaisante et l'objet ne remplit pas les conditions optimales pour l'usage auquel il est destiné, le titulaire de la garantie aura droit à son remplacement par un autre de caractéristiques identiques ou au remboursement du prix d'achat.
- Cette garantie est valable lorsque l'installation du luminaire se réalise à l'aide du mode d'emploi du produit et de l'étiquette.
- Ce produit exclus la garantie lorsqu'il existe manipulation de celui-ci par des personnes étrangères à l'entreprise.
- La garantie accordée par fabricant s'appliquera selon les procédures prévues soit par une réparation, soit par le remplacement du luminaire.
- Cette garantie ne couvre pas les produits consommables tels que les lampes, ballasts, transformateurs, etc.

## SISTEMA DE ENGANCHE / ATTACHEMENT SYSTEMS / SYSTÈMES D'ACCROCHAGE

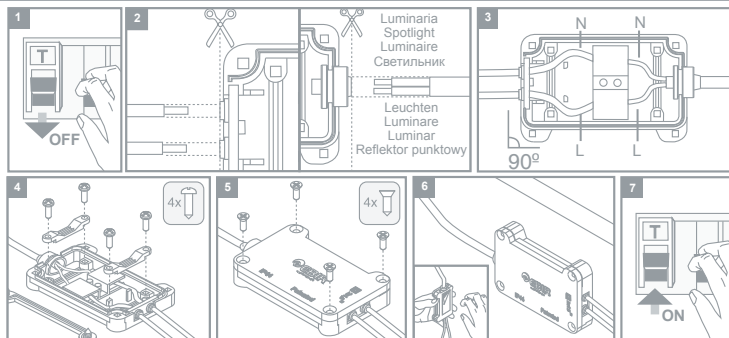
**Nota:** el espejo debe quedar totalmente pegado a la pared después de su instalación, para así poder cumplir IP44. No utilizar escuadras u otro tipo de fijación diferente al indicado.

**Note:** the mirror must be completely attached to the wall after installation, in order to meet IP44. Do not use wall brackets or other attachment system than indicated.

**Note:** le miroir doit être complètement contre le mur après l'installation, afin de répondre à IP44. Ne pas utiliser des crochets ou de fixation autre que celle indiquée.



## CONEXIONADO / CONNECTION / CONECTION



**1.** Desconectar el interruptor general de la instalación eléctrica.

**2.** Cortar las gomas de la caja de conexión a una medida algo inferior al diámetro de los cables.

**3.** Conectar los cables al bloque de conexión del interior de la caja.

**4.** Aflojar los prensafios sujetando bien los cables.

**5.** Cerrar la caja de conexión.

**6.** Pegar la caja de conexión en el espejo.

**7.** Conectar el interruptor general de la instalación eléctrica.

**1.** Switch off the mains power supply at the trip.

**2.** Cut the connection box rubbers to a size slightly smaller than the diameter of the wires.

**3.** Connect the wires to the connection block inside the box.

**4.** Tighten the cable clamps firmly to hold the wires in place.

**5.** Reclipser le capot du boîtier de connexion.

**6.** Fix the connection box on mirror.

**7.** Switch the mains power supply back on.

**1.** Couper l'alimentation électrique générale.

**2.** Couper le caoutchouc du boîtier de connexion à une mesure inférieure au diamètre des câbles.

**3.** Connecter les cables au bornier intérieur du boîtier.

**4.** Visser la pièce anti-torsion en maintenant bien les câbles.

**5.** Reclipser le capot du boîtier de connexion.

**6.** Coler le boîtier de connexion sur le miroir.

**7.** Enclencher l'alimentation électrique.

**1.** Отключите основной источник питания.

**2.** Обрежьте вход резинового соединительного короба, чтобы он был чуть меньше диаметра проводов.

**3.** Соедините провода с соединительным блоком внутри короба.

**4.** Виссер la pièce anti-torsion en maintenant bien les câbles.

**5.** Крeпко зажмите клеммы кабеля, чтобы провода зафиксировались на месте.

**6.** Приклейте короб соединений к зеркалу.

**7.** Включите основной источник питания.

**1.** Hauptschalter des Stromnetzes ausschalten.

**2.** Die Gummis des Anschlusskastens auf eine etwas kleinere Größe als der Durchmesser der Kabel kürzen.

**3.** Kabel an den Verbindungsblock.

**4.** Kabel in den Kabelzwingen gut festschrauben.

**5.** Anschlusskasten schließen.

**6.** Den Anschlusskasten am Spiegel festkleben.

**7.** Hauptschalter des Stromnetzes einschalten.

**1.** Disconnettere il Controllo Generale della Rete elettrica.

**2.** Tagliare le protezioni di gomma della scatola di connessione in misura leggermente inferiore al diametro del cavo.

**3.** Collegare i cavi al blocco di connessione interno.

**4.** Avvitare i morsetti in modo da fissare adeguatamente i cavi.

**5.** Chudere la scatola di connessione.

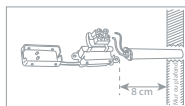
**6.** Incollare la cassa di connessione allo specchio.

**7.** Riconnettere il Controllo Generale della rete elettrica.

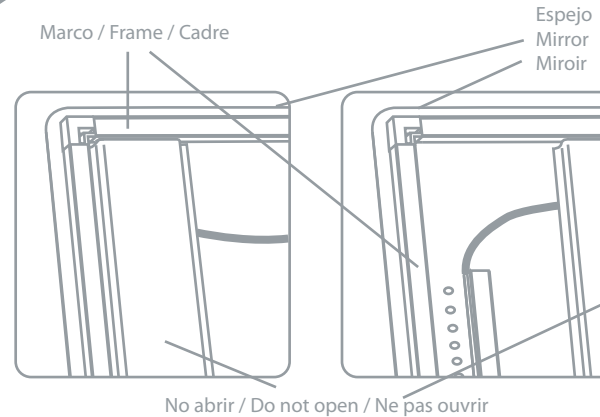
\*Nota 1: La longitud de los cables de alimentación a red no debe superar los 8 cm.

\*Note 1: The length of the mains connection cables cannot exceed 8cm.

\*Remarque 1: La longueur des câbles de réseau d'alimentation ne doit pas dépasser 8cm.



## SEGURIDAD / SECURITY / SÉCURITÉ



- Espejo con tecnología LED. En caso de tener que sustituir la lámpara, reemitirse al fabricante o distribuidor de este espejo.

- No sustituir por componentes no recomendados por el fabricante.

- Mirror with LED technology. In case you have to replace the lamp, reissued the manufacturer or distributor of this mirror.

- Do not replace components not recommended by the manufacturer.

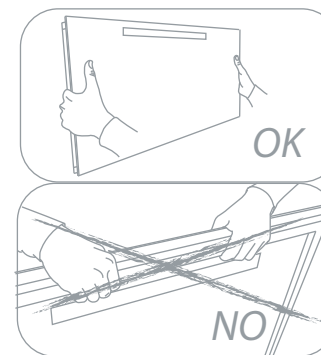
- Miroir avec la technologie LED. Dans le cas où vous devez remplacer la lampe, réédité par le fabricant ou le distributeur de ce miroir.

- Ne pas remplacer de composants non recommandés par le fabricant.

\*Instalación de requisitos en Francia de conformidad con las normas NF C 15-100: Este dispositivo debe ser conectado a la alimentación por una caja de conexión CII IP44 de conformidad con las normas NF C 15-100.

\*Installation requirements in France according to NF C 15-100 standards: This device must be connected to food in a IIC IP44 connection box in accordance standards NF C 15-100.

\*Prescriptions d'installation en France conformément aux règles de la norme NF C-15100: Cet appareil doit être raccordé à l'alimentation par l'intermédiaire d'une boîte de conection CII IP44 conformément aux règles de la norme NF C15-100.



Manipular el espejo desde el lateral, sujetando la luna al mismo tiempo.

Manipulate the mirror from the side, holding the mirror together.

Manipuler le miroir à partir du côté, de maintien de la lune ensemble.

No manipular el espejo desde el marco.

Do not handle the mirror from the frame.

Ne manipulez pas le miroir du cadre.



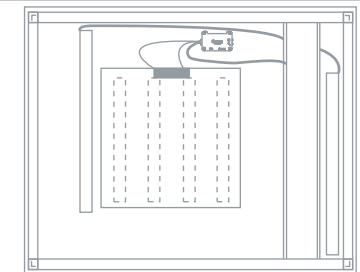
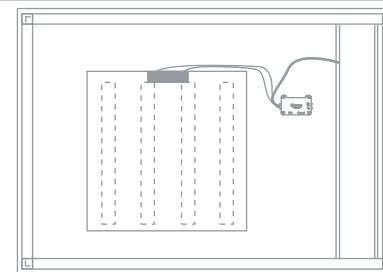
Colgar el espejo desde las cantoneras.

Hang the mirror from the corner.

The mirror should never be hung from the frame.

Suspendez le miroir du coin.

Le miroir ne doit jamais être suspendu à partir du cadre.



En caso de adquirir un espejo con sistema antivaho, seguir las instrucciones de seguridad del sistema. La iluminación del espejo va conectada en paralelo con el circuito del calefactor.

In case to buy a mirror with demister system, follow the safety instructions of the system. The illumination of the mirror is connected in parallel with the heater circuit.

En cas d'acheter un miroir avec système de désembuage, suivez les consignes de sécurité du système. L'éclairage du miroir est connecté en parallèle avec le circuit du anti-buée.